

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Isaiah, Chapter 17

ΗΣΑΪΑΣ ΙΖ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Damascus and Ephraim fall, and human reliance is exposed as empty.

Translation & textual notes

Isaiah 17 is the oracle against Damascus, but the Septuagint shapes the chapter as a double judgment on Syria and Ephraim that opens outward into a wider theology of human reliance. The first movement announces the collapse of Damascus and the fading of Ephraim's security, then describes Jacob's glory as reduced to gleanings left after harvest or a few berries at the top of an olive tree. From 17:7 onward the chapter turns toward repentance: when the collapse comes, human beings will look again to their maker rather than to altars, groves, and handcrafted abominations. The closing verses widen the horizon from local judgment to the roaring of many nations, only to insist that the tumult of imperial

peoples is as unstable as chaff before the wind. The Greek preserves vivid agricultural and storm imagery throughout, and several lines read as free Septuagintal renderings rather than strict lexical mirrors of the Hebrew, so the notes below track the LXX's own rhetoric as the primary object of interpretation.

Discourse structure of the chapter

A · 17:1-3

Damascus and Aram lose city, fortress, and kingdom

The oracle opens against Damascus and joins Syria to Ephraim in a shared sentence of collapse: cities fall, refuge disappears, and the remaining Aramean glory is measured against Israel under the Lord of hosts.

B · 17:4-6

Jacob is reduced to post-harvest gleanings

Jacob's former abundance is shaken down until only a sparse remnant remains, like grain left after reaping or a few olives high on the outer branches.

C · 17:7-8

Affliction redirects the people toward their maker

The stripping away of false security leads to a renewed gaze toward the Holy One of Israel and away from altars, sacred trees, and the work of human hands.

D · 17:9-11

Desolation answers Israel's forgetfulness

Abandoned cities and sterile plantings interpret the disaster morally: the people forgot the God who saves and therefore reap only disappointment from faithless cultivation.

E · 17:12-14

The roar of many nations ends in sudden disappearance

The final stanza compares the nations to pounding seas and storm-driven dust, yet their violence vanishes between evening and morning because the Lord determines the end of plunderers.

1 τὸ ῥῆμα τὸ κατὰ Δαμασκοῦ ἰδοὺ Δαμασκὸς ἀρθήσεται ἀπὸ πόλεων καὶ ἔσται εἰς πτῶσιν

The word concerning Damascus: behold, Damascus will be removed from among the cities and will become a ruin.

Heading ASYNDETON

The chapter begins with a formal burden against Damascus. The brief superscription immediately moves into the announcement that the city will lose its standing among the cities and collapse into ruin.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ῥῆμα

word

N3M NSN · ῥῆμα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

ῥῆμα: lexical item rendered 'word' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κατὰ

against

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

κατὰ: preposition rendered 'against' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Δαμασκοῦ

Damascus

NS GSM · Δαμασκός

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

Damascus: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection marking exclamation or discourse emphasis

ἰδοὺ: exclamatory form rendered 'behold' here and marking the heightened rhetoric of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Δαμασκός

Damascus

N2 GSM · Δαμασκός

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

Damascus: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀρθήσεται

take away

VC FPI3S · αἶρω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

αἶρω: verbal form rendered 'take away' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing the following phrase</i> ἀπό: preposition rendered 'from' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.	πόλεων city N3I GPF · πόλις <i>genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier</i> πόλις: lexical item rendered 'city' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.	καὶ and C · καί <i>connective or particle linking the clause to its context</i> καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.	ἔσται be VF FMI3S · εἰμί <i>finite verbal form carrying the clause forward</i> → future verbal form projecting the action forward εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.
εἰς into P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> εἰς: preposition rendered 'into' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.	πτῶσιν fall / ruin N3I ASF · πτώσις <i>accusative substantive functioning as object, extent, or complement</i> πτώσις: lexical item rendered 'fall / ruin' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.		

2 καταλελειμμένη εἰς τὸν αἰῶνα εἰς κοίτην ποιμνίων καὶ ἀνάπαυσιν καὶ οὐκ ἔσται ὁ διώκων

It will be left forever as a pasture for flocks and as a resting place, and there will be no one to disturb it.

Result ASYNDETON

The ruin announced in verse 1 is pictured as long-term abandonment. Human habitation gives way to flock-rest and undisturbed stillness.

καταλελειμμένη

left behind

VP · χμπνσφ λείπω + κατα

participle contributing description, attendant circumstance, or substantival force

χμπνσφ λείπω + κατα: verbal form rendered 'left behind' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition rendered 'into' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

αἰών: lexical item rendered 'age / forever' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition rendered 'into' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κοίτην

resting place

N1 ASF · κοίτη

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

κοίτη: lexical item rendered 'resting place' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ποιμνίων

flock

N2 GPN · ποίμνιον

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ποίμνιον: lexical item rendered 'flock' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀνάπαυσιν

rest

N3I ASF · ἀνάπαυσις

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ἀνάπαυσις: lexical item rendered 'rest' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial form modifying the clause or phrase

οὐ: adverbial form rendered 'not' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

διώκων

pursuing

V1 · παπνσμ διώκω

participle contributing description, attendant circumstance, or substantival force

παπνσμ διώκω: verbal form rendered 'pursuing' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

3 καὶ οὐκέτι ἔσται ὄχυρά τοῦ καταφυγεῖν Εφραιμ καὶ οὐκέτι ἔσται βασιλεία ἐν Δαμασκῷ καὶ τὸ λοιπὸν τῶν Σύρων ἀπολεῖται οὐ γὰρ σὺ βελτίων εἶ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ τῆς δόξης αὐτῶν τάδε λέγει κύριος σαβαωθ

There will no longer be a fortress for Ephraim, nor a kingdom in Damascus, and the remnant of the Syrians will perish; for you are no better than the sons of Israel and their glory, says the Lord of hosts.

Expansion ASYNDETON

The sentence broadens from Damascus to Ephraim and Aram together. Political refuge, royal structure, and remaining glory are all withdrawn under the Lord of hosts.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverbial form modifying the clause or phrase

οὐκέτι: adverbial form rendered 'no longer' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὄχυρά

fortified / stronghold

A1A APN · ὄχυρός

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ὄχυρός: lexical item rendered 'fortified / stronghold' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καταφυγεῖν

flee for refuge

VB AAN · φεύγω + κατα

infinitive expressing verbal action within the clause

→ infinitive expressing verbal action without person or number

φεύγω + κατα: verbal form rendered 'flee for refuge' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Εφραιμ

Ephraim

N ASM · Ἐφραίμ

indeclinable element functioning within the clause

Ephraim: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverbial form modifying the clause or phrase

οὐκέτι: adverbial form rendered 'no longer' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

βασιλεία

kingdom

N1A NSF · βασιλεία

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

βασιλεία: lexical item rendered 'kingdom' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Δαμασκῶ

Damascus

N2 DSM · Δαμασκός

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

Damascus: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καί

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

λοιπὸν

remnant

A1 NSM · λοιπός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

λοιπός: lexical item rendered 'remnant' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Σύρων

Syrian

N2 GPM · Σύρος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

Σύρος: lexical item rendered 'Syrian' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀπολεῖται

perish / destroy

VF2 FMI3S · ὀλλύω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ὀλλύω + ἀπο: verbal form rendered 'perish / destroy' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial form modifying the clause or phrase

οὐ: adverbial form rendered 'not' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking the clause to its context

γάρ: connective or particle rendered 'for' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σύ

you

RP NS · σύ

pronoun functioning as subject or predicate element

σύ: lexical item rendered 'you' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

βελτίων

better

A3C NSM · βελτίων

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

βελτίων: lexical item rendered 'better' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

εἶ

be

V9 PAI2S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ present verbal form portraying ongoing or immediate action

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

υἱῶν

son

N2 GPM · υἱός

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

υἱός: lexical item rendered 'son' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

indeclinable element functioning within the clause

Israel: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

δόξα: lexical item rendered 'glory' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτῶν

his / their / him

RD GPM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τάδε

these things

RD APN · ὅδε

pronoun functioning as object or complement

ὅδε: lexical item rendered 'these things' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

finite verbal form carrying the clause forward

→ present verbal form portraying ongoing or immediate action

λέγω: verbal form rendered 'say' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σαβαωθ

Sabaoth

N G · σαβαωθ

indeclinable element functioning within the clause

Sabaoth: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

4 ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔκλειψις τῆς δόξης Ιακωβ καὶ τὰ πύονα τῆς δόξης αὐτοῦ σεισθήσεται

And it shall be in that day that the glory of Jacob will fail, and the rich fullness of his glory will be shaken.

Transition ASYNDETON

A repeated day-formula turns the oracle toward Jacob itself. The imagery shifts from international judgment to the wasting of Israel's own former splendor.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐκεῖνη

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun functioning as a dative complement within the clause

ἐκεῖνος: lexical item rendered 'that' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔκλειψις

fading / eclipse

N3I NSF · ἔκλειψις

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

ἔκλειψις: lexical item rendered 'fading / eclipse' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

δόξα: lexical item rendered 'glory' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Ἰακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

indeclinable element functioning within the clause

Jacob: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πίονα

fat / rich

A1 APN · πίων

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

πίων: lexical item rendered 'fat / rich' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

δόξα: lexical item rendered 'glory' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτοῦ

his / their / him

RD GSM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σεισθήσεται

shake

VC FPI3S · σείω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

σείω: verbal form rendered 'shake' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

5 καὶ ἔσται ὃν τρόπον ἂν τις συναγάγῃ ἀμητὸν ἔστηκότα καὶ σπέρμα σταχύων ἐν τῷ βραχίονι αὐτοῦ
ἀμήσῃ καὶ ἔσται ὃν τρόπον ἂν τις συναγάγῃ στάχυν ἐν φάραγγι στερεᾷ

And it shall be as when someone gathers standing grain at harvest and reaps ears with his arm, and
as when someone gathers an ear in a hard valley.

Comparison ASYNDETON

The loss of Jacob's glory is explained by harvest imagery. What once stood full in the field is cut down
like grain gathered by a reaper.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὃν

which / who

RR ASM · ὅς

pronoun functioning as object or complement

ὅς: lexical item rendered 'which / who' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

τρόπος: lexical item rendered 'manner' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐάν

if / whenever

C · ἐάν

connective or particle linking the clause to its context

ἐάν: connective or particle rendered 'if / whenever' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τις

someone

RI NSM · τις

pronoun functioning as subject or predicate element

τις: lexical item rendered 'someone' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

συναγάγη

gather together

VB AAS3S · ἄγω + συν

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἄγω + συν: verbal form rendered 'gather together' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀμητόν

harvest

N2 ASM · ἀμητός

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ἀμητός: lexical item rendered 'harvest' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἑστηκότα

standing

VXI XAPASMI(/STHMI)

finite verbal form carrying the clause forward

ἑστηκότα: verbal form rendered 'standing' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

σπέρμα: lexical item rendered 'seed' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σταχύων

ear of grain

N3U GPM · στάχυς

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

στάχυς: lexical item rendered 'ear of grain' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

βραχίονι

arm

N3N DSM · βραχίον

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

βραχίον: lexical item rendered 'arm' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτοῦ

his / their / him

RD GSM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀμῆση

reap

VA AAS3S · ἀμάω

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀμάω: verbal form rendered 'reap' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὃν

which / who

RR ASM · ὅς

pronoun functioning as object or complement

ὅς: lexical item rendered 'which / who' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

τρόπος: lexical item rendered 'manner' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐάν

if / whenever

C · ἐάν

connective or particle linking the clause to its context

ἐάν: connective or particle rendered 'if / whenever' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τις

someone

RI NSM · τις

pronoun functioning as subject or predicate element

τις: lexical item rendered 'someone' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

συναγάγη

gather together

VB AAS3S · ἄγω + συν

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἄγω + συν: verbal form rendered 'gather together' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

στάχυν

ear of grain

N3U ASM · στάχυς

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

στάχυς: lexical item rendered 'ear of grain' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

φάραγγι

valley

N3G DSF · φάραγξ

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

φάραγξ: lexical item rendered 'valley' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

στερεᾷ

hard / solid

A1A DSF · στερεός

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

στερεός: lexical item rendered 'hard / solid' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

6 καὶ καταλειφθῇ ἐν αὐτῇ καλάμη ἢ ὡς ῥῶγες ἐλαίας δύο ἢ τρεῖς ἐπ' ἄκρου μετεώρου ἢ τέσσαρες ἢ πέντε ἐπὶ τῶν κλάδων αὐτῶν καταλειφθῇ τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραηλ

Yet a gleaning will be left in it, like two or three olive berries on a high top branch, or four or five on their branches left behind, says the Lord God of Israel.

Remnant ASYNDETON

Even within judgment the chapter preserves a remnant image. Only a few berries remain, emphasizing severe reduction without absolute annihilation.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καταλειφθῇ

leave behind

VV APS3S · λείπω + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λείπω + κατα: verbal form rendered 'leave behind' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτῇ

his / their / him

RD DSF · αὐτός

pronoun functioning as a dative complement within the clause

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καλάμη

stubble

N1 NSF · καλάμη

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

καλάμη: lexical item rendered 'stubble' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking the clause to its context

ἢ: connective or particle rendered 'or' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὡς

as / like

D · ὡς

adverbial form modifying the clause or phrase

ὡς: adverbial form rendered 'as / like' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ῥῶγες

berry

N3G APF · ῥῶξ

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ῥῶξ: lexical item rendered 'berry' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐλαίας

olive tree

N1A GSF · ἐλαία

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ἐλαία: lexical item rendered 'olive tree' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δύο

two

M · δύο

indeclinable element functioning within the clause

δύο: lexical item rendered 'two' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking the clause to its context

ἢ: connective or particle rendered 'or' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τρεις

three

M NPM · τρεῖς

indeclinable element functioning within the clause

τρεις: lexical item rendered 'three' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄκρου

top / summit

A1A GSM · ἄκρος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ἄκρος: lexical item rendered 'top / summit' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

μετέωρου

high / lofty

A1B GSM · μετέωρος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

μετέωρος: lexical item rendered 'high / lofty' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking the clause to its context

ἢ: connective or particle rendered 'or' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τέσσαρες

four

A3 NPM · τέσσαρες

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

τέσσαρες: lexical item rendered 'four' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking the clause to its context

ἢ: connective or particle rendered 'or' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πέντε

five

M · πέντε

indeclinable element functioning within the clause

πέντε: lexical item rendered 'five' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κλάδων

branch

N2 GPM · κλάδος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

κλάδος: lexical item rendered 'branch' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτῶν

his / their / him

RD GPM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καταλειφθῇ

leave behind

VV APS3S · λείπω + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λείπω + κατα: verbal form rendered 'leave behind' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τάδε

these things

RD APN · ὅδε

pronoun functioning as object or complement

ὅδε: lexical item rendered 'these things' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

finite verbal form carrying the clause forward

→ present verbal form portraying ongoing or immediate action

λέγω: verbal form rendered 'say' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

θεός: lexical item rendered 'God' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

indeclinable element functioning within the clause

Israel: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

7 τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ πεποιθὼς ἔσται ἄνθρωπος ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν ἅγιον τοῦ Ἰσραὴλ ἐμβλέψονται

On that day a human being will trust in the one who made him, and his eyes will look to the Holy One of Israel.

Turn ASYNDETON

The remnant theme opens into a spiritual reversal. Afflicted humanity looks again toward the maker and the Holy One of Israel.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρᾳ

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

ἡμέρᾳ: lexical item rendered 'day' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐκεῖνῃ

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun functioning as a dative complement within the clause

ἐκεῖνος: lexical item rendered 'that' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πεποιθὼς

trusting

VX · χαπνσμ πείθω

finite verbal form carrying the clause forward

χαπνσμ πείθω: verbal form rendered 'trusting' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄνθρωπος

human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'human being' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ποιήσαντι

the one who made

VA · απαδσμ ποιέω

finite verbal form carrying the clause forward

απαδσμ ποιέω: verbal form rendered 'the one who made' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτόν

his / their / him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δὲ

but / and

X · δέ

connective or particle linking the clause to its context

δέ: connective or particle rendered 'but / and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὀφθαλμοὶ

eye

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eye' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτοῦ

his / their / him

RD GSM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition rendered 'into' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἅγιον

holy one

A1A ASM · ἅγιος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ἅγιος: lexical item rendered 'holy one' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

indeclinable element functioning within the clause

Israel: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐμβλέψονται

look upon

VF FMI3P · βλέπω + ἐν

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

βλέπω + ἐν: verbal form rendered 'look upon' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

8 καὶ οὐ μὴ πεποιθότες ὧσιν ἐπὶ τοῖς βωμοῖς οὐδὲ ἐπὶ τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν ἃ ἐποίησαν οἱ δάκτυλοι αὐτῶν καὶ οὐκ ὄψονται τὰ δένδρα αὐτῶν οὐδὲ τὰ βδελύγματα αὐτῶν

And they shall certainly not put their trust in altars or in the works of their hands, which their fingers made, and they will not look to their trees or to their abominations.

Contrast ASYNDETON

True turning is defined negatively as well as positively. Trust in cultic substitutes and handmade objects is renounced.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial form modifying the clause or phrase

οὐ: adverbial form rendered 'not' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

μὴ

not

D · μή

adverbial form modifying the clause or phrase

μή: adverbial form rendered 'not' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πεποιθότες

trusting

VX · χαπνπμ πείθω

finite verbal form carrying the clause forward

χαπνπμ πείθω: verbal form rendered 'trusting' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὧσιν

ears

N3T DPN · οὔς

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

οὔς: lexical item rendered 'ears' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

βωμοῖς

altar

N2 DPM · βωμός

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

βωμός: lexical item rendered 'altar' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or particle linking the clause to its context

οὐδέ: connective or particle rendered 'nor' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔργοις

work

N2N DPN · ἔργον

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

ἔργον: lexical item rendered 'work' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

χειρῶν

hand

N3 GPF · χεῖρ

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

χεῖρ: lexical item rendered 'hand' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτῶν

his / their / him

RD GPM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἃ

which / who

RR APN · ὅς

pronoun functioning as object or complement

ὅς: lexical item rendered 'which / who' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐποίησαν

make

VAI AAI3P · ποιέω

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal form rendered 'make' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δάκτυλοι

finger

N2 NPM · δάκτυλος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

δάκτυλος: lexical item rendered 'finger' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτῶν

his / their / him

RD GPM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial form modifying the clause or phrase

οὐ: adverbial form rendered 'not' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὄψονται
look at / see

VF FMI3P · ὁράω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ὁράω: verbal form rendered 'look at / see' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δένδρα
tree

N2N APN · δένδρον

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

δένδρον: lexical item rendered 'tree' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτῶν
his / their / him

RD GPM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐδὲ
nor

C · οὐδέ

connective or particle linking the clause to its context

οὐδέ: connective or particle rendered 'nor' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

βδελύγματα
abomination

N3M APN · βδέλυγμα

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

βδέλυγμα: lexical item rendered 'abomination' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτῶν
his / their / him

RD GPM · αὐτός

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

9 τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἔσονται αἱ πόλεις σου ἐγκαταλελειμμέναι ὃν τρόπον ἐγκατέλιπον οἱ Αμορραῖοι καὶ οἱ Εὐαῖοι ἀπὸ προσώπου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ ἔσονται ἔρημοι

On that day your cities will be deserted, just as the Amorites and the Hivites abandoned theirs before the sons of Israel, and they will be desolate.

Consequence ASYNDETON

The abandoned cities embody the covenant consequence of forgetting God. The comparison to earlier disposessions links present judgment to Israel's own remembered history.

τῇ

the

RA DSF · ὅ

article marking the following noun phrase

ὅ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρᾳ

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

ἡμέρᾳ: lexical item rendered 'day' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐκεῖνῃ

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun functioning as a dative complement within the clause

ἐκεῖνος: lexical item rendered 'that' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αἱ

the

RA NPF · ὅ

article marking the following noun phrase

ὅ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πόλεις

city

N3I NPF · πόλεις

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

πόλεις: lexical item rendered 'city' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

σύ: lexical item rendered 'you' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐγκαταλελειμμέναι

left behind

VP · χμπνπφ λείπω + ἐν + κατα

participle contributing description, attendant circumstance, or substantival force

χμπνπφ λείπω + ἐν + κατα: verbal form rendered 'left behind' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὅν

which / who

RR ASM · ὅς

pronoun functioning as object or complement

ὅς: lexical item rendered 'which / who' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

τρόπος: lexical item rendered 'manner' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐγκατέλιπον

leave behind

VBI AA13P · λείπω + ἐν + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λείπω + ἐν + κατα: verbal form rendered 'leave behind' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Αμορραῖοι

Amorite

N2 NPM · Ἀμορραῖος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

Amorite: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Ευαῖοι

Hivite

N2 NPM · Ευαῖος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

Hivite: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: preposition rendered 'from' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

πρόσωπον: lexical item rendered 'face / presence' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

υἱῶν

son

N2 GPM · υἱός

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

υἱός: lexical item rendered 'son' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

indeclinable element functioning within the clause

Israel: proper name retained in transliteration and used here within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ *future verbal form projecting the action forward*

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔρημοι

desolate

N2 NPF · ἔρημος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

ἔρημος: lexical item rendered 'desolate' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

10 διότι κατέλιπες τὸν θεὸν τὸν σωτῆρά σου καὶ κυρίου τοῦ βοηθοῦ σου οὐκ ἐμνήσθης διὰ τοῦτο φυτεύσεις φύτευμα ἄπιστον καὶ σπέρμα ἄπιστον

Because you abandoned God your savior and did not remember the Lord your helper, therefore you will plant a faithless planting and a faithless seed.

Reason ASYNDETON

This verse states the theological cause directly: Israel forgot the God who saves and helps. The failed planting becomes an enacted metaphor for misplaced reliance.

διότι

because

C · διότι

connective or particle linking the clause to its context

διότι: connective or particle rendered 'because' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κατέλιπες

leave behind

VBI AAI2S · λείπω + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

→ *aorist verbal form viewing the action as a whole*

λείπω + κατα: verbal form rendered 'leave behind' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

θεός: lexical item rendered 'God' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σωτήρᾱ

savior

N3H ASM · σωτήρ

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

σωτήρ: lexical item rendered 'savior' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

σύ: lexical item rendered 'you' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

βοηθοῦ

helper

N2 GSM · βοηθός

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

βοηθός: lexical item rendered 'helper' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

σύ: lexical item rendered 'you' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial form modifying the clause or phrase

οὐ: adverbial form rendered 'not' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐμνήσθης

remember

VSI API2S · μινῆσκω

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

μινῆσκω: verbal form rendered 'remember' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

διὰ

because of

P · διὰ

preposition governing the following phrase

διὰ: preposition rendered 'because of' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronoun functioning as object or complement

οὗτος: lexical item rendered 'this' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

φυτεύσεις

plant

VF FAI2S · φυτεύω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

φυτεύω: verbal form rendered 'plant' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

φύτευμα

planting

N3M ASN · φύτευμα

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

φύτευμα: lexical item rendered 'planting' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄπιστον

faithless

A1B ASN · ἄπιστος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ἄπιστος: lexical item rendered 'faithless' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

σπέρμα: lexical item rendered 'seed' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄπιστον

faithless

A1B ASN · ἄπιστος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ἄπιστος: lexical item rendered 'faithless' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

11 τῇ δὲ ἡμέρᾳ ἣ ἂν φυτεύσης πλανηθήσῃ τὸ δὲ πρωὶ ἐὰν σπείρης ἀνθήσει εἰς ἀμητὸν ἣ ἂν ἡμέρᾳ κληρώσῃ καὶ ὡς πατὴρ ἀνθρώπου κληρώσῃ τοῖς υἱοῖς σου

On the day when you plant, you will go astray, and if you sow in the morning it will blossom for harvest on whatever day you allot it, as a father allots to your sons.

Outcome ASYNDETON

The agricultural metaphor reaches its bitter result. Labor and cultivation do not yield secure inheritance but disappointment and estrangement.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δὲ

but / and

X · δέ

connective or particle linking the clause to its context

δέ: connective or particle rendered 'but / and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἣ

which / who

RR DSF · ὅς

pronoun functioning as a dative complement within the clause

ὅς: lexical item rendered 'which / who' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄν

would / might

X · ἄν

connective or particle linking the clause to its context

ἄν: connective or particle rendered 'would / might' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

φυτεύσης

plant

VA AAS2S · φυτεύω

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

φυτεύω: verbal form rendered 'plant' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πλανηθήσῃ

go astray

VC FPI2S · πλανάω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

πλανάω: verbal form rendered 'go astray' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

δὲ

but / and

X · δέ

connective or particle linking the clause to its context

δέ: connective or particle rendered 'but / and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πρωί

morning

D · πρωί

adverbial form modifying the clause or phrase

πρωί: adverbial form rendered 'morning' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐάν

if / whenever

C · ἐάν

connective or particle linking the clause to its context

ἐάν: connective or particle rendered 'if / whenever' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σπείρης

sow

VA AAS2S · σπείρω

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

σπείρω: verbal form rendered 'sow' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀνθήσει

blossom

VF FAI3S · ἀνθέω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἀνθέω: verbal form rendered 'blossom' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition rendered 'into' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀμνητὸν

harvest

N2 ASM · ἀμνητός

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ἀμνητός: lexical item rendered 'harvest' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἣ

which / who

RR DSF · ὅς

pronoun functioning as a dative complement within the clause

ὅς: lexical item rendered 'which / who' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄν

would / might

X · ἄν

connective or particle linking the clause to its context

ἄν: connective or particle rendered 'would / might' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κληρώση

assign / allot

VF FAI2S · κληρώω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

κληρώω: verbal form rendered 'assign / allot' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὥς

as / like

D · ὥς

adverbial form modifying the clause or phrase

ὥς: adverbial form rendered 'as / like' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πατήρ

father

N3 NSM · πατήρ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

πατήρ: lexical item rendered 'father' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀνθρώπου

human being

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'human being' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κληρώση

assign / allot

VF FAI2S · κληρώω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

κληρώω: verbal form rendered 'assign / allot' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

υἱός: lexical item rendered 'son' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning as a genitive dependent within the phrase

σύ: lexical item rendered 'you' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

12 οὐαὶ πλῆθος ἐθνῶν πολλῶν ὡς θάλασσα κυμαίνουσα οὕτως ταραχθήσεσθε καὶ νῶτος ἐθνῶν πολλῶν ὡς ὕδωρ ἠχήσει

Woe to the multitude of many nations: as the sea surges, so they will be thrown into confusion, and the rush of many nations will sound like water.

Woe ASYNDETON

The chapter now widens to the roaring multitude of nations. Their mass and noise are compared to a churning sea.

οὐαὶ

woe

I · οὐαὶ

interjection marking exclamation or discourse emphasis

οὐαὶ: exclamatory form rendered 'woe' here and marking the heightened rhetoric of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πλῆθος

multitude

N3E ASN · πλῆθος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

πλῆθος: lexical item rendered 'multitude' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ἔθνος: lexical item rendered 'nation' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πολλῶν

many / much

A1 GPN · πολὺς

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

πολὺς: lexical item rendered 'many / much' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὥς

as / like

D · ὥς

adverbial form modifying the clause or phrase

ὥς: adverbial form rendered 'as / like' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

θάλασσα

sea

N1S NSF · θάλασσα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

θάλασσα: lexical item rendered 'sea' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κυμαίνουσα

surging

V1 · παπνοφ κυμαίνω

participle contributing description, attendant circumstance, or substantival force

παπνοφ κυμαίνω: verbal form rendered 'surging' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὕτως

thus / so

D · οὕτως

adverbial form modifying the clause or phrase

οὕτως: adverbial form rendered 'thus / so' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ταραχθήσεθε

throw into confusion

VQ FPI2P · ταραάσω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ταράσω: verbal form rendered 'throw into confusion' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καί

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

νῶτος

rush / onset

N2 NSM · νῶτος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

νῶτος: lexical item rendered 'rush / onset' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔθνων

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ἔθνος: lexical item rendered 'nation' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πολλῶν

many / much

A1 GPN · πολύς

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

πολύς: lexical item rendered 'many / much' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὥς

as / like

D · ὥς

adverbial form modifying the clause or phrase

ὥς: adverbial form rendered 'as / like' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὔδωρ

water

N3 NSN · ὔδωρ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

ὔδωρ: lexical item rendered 'water' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἡχήσει

sound / roar

VF FAI3S · ἡχέω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἡχέω: verbal form rendered 'sound / roar' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

13 ὡς ὕδωρ πολὺ ἔθνη πολλά ὡς ὕδατος πολλοῦ βία καταφερομένου καὶ ἀποσκορακιεῖ αὐτὸν καὶ πόρρω αὐτὸν διώξεται ὡς χνοῦν ἀχύρου λικμώντων ἀπέναντι ἀνέμου καὶ ὡς κονιορτὸν τροχοῦ καταιγὶς φέρουσα

Many nations will roar like much water driven violently along, but he will cast it off and drive it far away, like chaff-dust before the wind and like wheel-dust carried by a storm.

Reversal ASYNDETON

The threatening nations are not sovereign over their own momentum. The Lord reduces their force to chaff and dust driven away by wind and storm.

ὡς

as / like

D · ὡς

adverbial form modifying the clause or phrase

ὡς: adverbial form rendered 'as / like' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὕδωρ

water

N3 ASN · ὕδωρ

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ὕδωρ: lexical item rendered 'water' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πολὺ

many / much

A1P ASN · πολὺς

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

πολύς: lexical item rendered 'many / much' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔθνη

nation

N3E APN · ἔθνος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ἔθνος: lexical item rendered 'nation' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πολλά

many / much

A1 APN · πολὺς

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

πολύς: lexical item rendered 'many / much' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὡς

as / like

D · ὡς

adverbial form modifying the clause or phrase

ὡς: adverbial form rendered 'as / like' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὕδατος

water

N3T GSN · ὕδωρ

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ὕδωρ: lexical item rendered 'water' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πολλοῦ

many / much

A1 GSN · πολὺς

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

πολύς: lexical item rendered 'many / much' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

βία

force / violence

N1A DSF · βία

dative substantive functioning as complement, instrument, or sphere

βία: lexical item rendered 'force / violence' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καταφερομένου

being borne down

V1 · πμπγσμ φέρω + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

πμπγσμ φέρω + κατα: verbal form rendered 'being borne down' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἀποσκορακιεῖ

scatter away

VF FAI3S · σκορακίζω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

σκορακίζω + ἀπο: verbal form rendered 'scatter away' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτὸν

his / their / him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πόρρω

far away

D · πόρρω

adverbial form modifying the clause or phrase

πόρρω: adverbial form rendered 'far away' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὐτὸν

his / their / him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'his / their / him' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

διώξεται

pursue / drive

VF FMI3S · διώκω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

διώκω: verbal form rendered 'pursue / drive' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὥς

as / like

D · ὥς

adverbial form modifying the clause or phrase

ὥς: adverbial form rendered 'as / like' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

χνοῦν

chaff-dust

N3 ASM · χνοῦν

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

χνοῦν: lexical item rendered 'chaff-dust' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄχυρου

chaff

N2N GSN · ἄχυρον

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ἄχυρον: lexical item rendered 'chaff' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

λικμώντων

threshing

V3 · παπγπμ λικμάω

participle contributing description, attendant circumstance, or substantival force

παπγπμ λικμάω: verbal form rendered 'threshing' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄπέναντι

before

D · ἄπέναντι

adverbial form modifying the clause or phrase

ἄπέναντι: adverbial form rendered 'before' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἄνεμου

wind

N2 GSM · ἄνεμος

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

ἄνεμος: lexical item rendered 'wind' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὥς

as / like

D · ὥς

adverbial form modifying the clause or phrase

ὥς: adverbial form rendered 'as / like' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κονιορτόν

dust-cloud

N2 ASM · κονιορτός

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

κονιορτός: lexical item rendered 'dust-cloud' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τροχοῦ

wheel

N2 GSM · τροχός

genitive substantive functioning as a dependent or descriptive modifier

τροχός: lexical item rendered 'wheel' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καταιγίς

storm

N3D ASF · καταιγίς

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

καταιγίς: lexical item rendered 'storm' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

φέρουσα

carrying

V1 · παπνσφ φέρω

participle contributing description, attendant circumstance, or substantival force

παπνσφ φέρω: verbal form rendered 'carrying' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

14 πρὸς ἑσπέραν ἔσται πένθος πρὶν ἢ πρωὶ καὶ οὐκ ἔσται αὕτη ἡ μερὶς τῶν ὑμᾶς προνομευσάντων καὶ κληρονομία τοῖς ὑμᾶς κληρονομήσασιν

Toward evening there will be grief; before morning it will be gone. This is the portion of those who plundered you and the inheritance of those who seized you.

Conclusion ASYNDETON

The oracle closes with sudden temporal compression: evening grief becomes morning disappearance.
The fate of the invaders is named as the settled portion of plunderers.

πρὸς
toward

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: preposition rendered 'toward' here and governing its complement within Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἑσπέραν
evening

N1A ASF · ἑσπέρα

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

ἑσπέρα: lexical item rendered 'evening' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσται
be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πένθος
grief

N3E ASN · πένθος

accusative substantive functioning as object, extent, or complement

πένθος: lexical item rendered 'grief' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πρὶν
before

D · πρὶν

adverbial form modifying the clause or phrase

πρὶν: adverbial form rendered 'before' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἢ
or

C · ἢ

connective or particle linking the clause to its context

ἢ: connective or particle rendered 'or' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

πρωὶ
morning

D · πρωὶ

adverbial form modifying the clause or phrase

πρωὶ: adverbial form rendered 'morning' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial form modifying the clause or phrase

οὐ: adverbial form rendered 'not' here, sharpening the local imagery or clause relation in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἔσται

be

VF FM13S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal form rendered 'be' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

αὕτη

this

RD NSF · οὗτος

pronoun functioning as subject or predicate element

οὗτος: lexical item rendered 'this' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

μερίς

portion

N3D NSF · μερίς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

μερίς: lexical item rendered 'portion' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronoun functioning as object or complement

σύ: lexical item rendered 'you' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

προνομευσάντων

those who plundered

VA · ααγγπμ νομεύω + προ

finite verbal form carrying the clause forward

ααγγπμ νομεύω + προ: verbal form rendered 'those who plundered' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause to its context

καί: connective or particle rendered 'and' here and shaping the flow of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κληρονομία

inheritance

N1A NSF · κληρονομία

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

κληρονομία: lexical item rendered 'inheritance' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronoun functioning as object or complement

σύ: lexical item rendered 'you' here and used according to its inflection and local syntactic role in Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

κληρονομήσασιν

those who seized / inherited

VA · απαδπι κληρονομέω

finite verbal form carrying the clause forward

απαδπι κληρονομέω: verbal form rendered 'those who seized / inherited' here and carrying the movement of Isaiah 17, the oracle against Damascus and Ephraim.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.